



International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal pénal international pour le Rwanda

OR: ENG

**TRIAL CHAMBER III**

**Before Judges:** Dennis C. M. Byron, Presiding  
Emile Francis Short  
Gberdao Gustave Kam

**Registrar:** Adama Dieng

**Date:** 9 September 2005

**THE PROSECUTOR**

v.

**Edouard KAREMERA**  
**Mathieu NGIRUMPATSE**  
**Joseph NZIRORERA**

*Case No. ICTR-98-44-T*

---

**ORAL DECISION ON KAREMERA MOTION FOR EXTENSION OF TIME FILED ON  
7 SEPTEMBER 2005**

---

**Office of the Prosecutor:**

Don Webster  
Gregory Lombardi  
Iain Morley  
Gilles Lahaye  
Sunkarie Ballah-Conteh  
Takeh Sendze

**Defence Counsel for Édouard Karemera**  
Dior Diagne Mbaye and Félix Sow

**Defence Counsel for Mathieu Ngirumpatse**  
Chantal Hounkpatin and Frédéric Weyl

**Defence Counsel for Joseph Nzirorera**  
Peter Robinson

See transcripts E: p. 2-3 (original language) – F p. 2-4

MR. PRESIDENT:

[p. 2; l. 1-3]

This is a continuation of the pre-trial conference that we started last week. Perhaps I can start it off by delivering three oral decisions which we thought might be important to address at this time.

[...]

[p. 3; l. 1-17]

The third ruling is on the Karemera motion for extension of time, filed on 7th September 2005. Now, in a motion filed on 7th September 2005, the Defence for Karemera requests the Chamber to allow it to make its observations on the amended indictment only when it will be served with a French version on the Chamber's decision of 5th August 2005 on the defects in the form of the indictment. Now, the Chamber notes that on the 31st of August 2005, the Defence was served with a French version of the amended indictment following the Chamber's decision of 5th August 2005. Therefore, both the Defence and the Accused were in a position to examine the charges against the Accused. The Chamber is aware of the fact that the Defence team is currently assisted by a bilingual assistant whose task is mainly to provide translation of documents. Now, I would like to comment that it is unusual for a Chamber to hear observations and motions from the Defence after the filing of the amended indictment, pursuant to the Trial Chamber's decision. What we have allowed here is an exceptional opportunity for the parties to do that. We, therefore, reject the oral motion for extension of time filed by Karemera.